

# Supplication to 15<sup>th</sup> Karmapa

by Jamyang Khyentse Wangpo



དཔལ་ལྷན་སངས་རྒྱལ་གྱི་དངོས་ཀྱི་པ།  
སངས་རྒྱལ་གྱི་ལས་སྟག་པའི་ཐུགས་རྗེའི་གཏེར།  
'ཐུགས་རྗེའི་དབང་ཕྱུག་འཕགས་པ་སྤྱན་རས་གཟིགས།  
'བསྐྱལ་བ་རྒྱ་མཚོར་འཚོ་གཞིས་གསོལ།

Embodiment of all the glorious Buddhas, Karmapa,  
Treasury of compassion that surpasses all the Buddhas.  
Powerful compassionate one, Noble Avalokiteśvara  
For oceans of eons, please live and prosper!

མངོན་སུམ་རྗེས་དཔག་རིག་པའི་སྣང་བ་ཡིས།  
ཟག་བཅས་ཟག་མེད་ཤེས་བྱ་རི་བཞིན་གཟིགས།  
ངེས་འབྱུང་ཆོས་འདུལ་བདུད་ཚིའི་ཆར་འབབས་གསུང།  
ཡིད་བཞིན་འཁོར་ལོའི་ངོ་བོར་འཆོ་གཞིས་གསོལ།

Through the illuminating awareness, inferred and directly perceived,  
Seeing defiled and undefiled objects of reality as they are;  
Whose speech is a nectar rain of renunciation and dharma that tames  
Essence of the ‘wish-fulfilling wheel’ [White Tara], please live and prosper!

གཞིན་ནས་སྟོང་དང་ཉན་འབྱུང་མི་ཕྱེད་པའི།  
བདེན་གཉིས་བྱང་འཇུག་དབུ་མའི་ཚུལ་རིག་པས།  
མཐར་འཛིན་ཡིད་སྤྲུབས་ཆོགས་ཀྱན་པམ་མཛད་ཐུགས།  
རྣམ་པར་རྒྱལ་མའི་ངོ་བོར་འཆོ་གཞིས་གསོལ།

From the outset, inseparable dependent-arising and emptiness,  
By the reasoning of middle way, union of the two truths  
A mind that defeats all hordes of maras holding to extremes  
Essence of Namgyalma, please live and prosper!

གཏུག་མའི་ལྷས་སེམས་དངོས་པོའི་གནས་ལྷགས་གཟིགས།  
ཐབས་གྲོལ་ལམ་ལས་འབྲས་བྱ་སྟེ་བའི་རིམ།  
ཁ་སྐྱོར་བདུན་ཐུན་ཡོན་ཏན་མཆོག་བརྟེས་པ།  
ཀྱན་ཏུ་འཆང་བའི་ངོ་བོར་འཆོ་གཞིས་གསོལ།

Seeing the abiding reality of the ultimate objects of body and mind,  
Generating the stages of cause and effect on the path, the liberating method  
Discoverer of the supreme qualities of that endowed with the seven unions [Vajradhara]<sup>i</sup>  
Essence of Vajradhara, please live and prosper!

གཞི་རྒྱ་ལྷན་པའི་ཆས་སྐྱ་མངོན་དུ་གྱུར།  
ལམ་རྒྱ་རིམ་ལྔ་<sup>ii</sup> མཐར་ཕྱིན་རིག་པ་འཛིན།  
འབྲས་རྒྱ་སྐྱ་དང་ཡེ་ཤེས་ཕྱིན་ལས་གཏིར།  
མཚོ་སྐྱེས་སྒྲ་མའི་ངོ་བོར་འཚོ་གཞིས་གསོལ།

The ground continuum, manifested Dharmakāya

The path continuum, the vidyadhara who has completed the five stages

The result continuum, the treasury of activity and primordial awareness

Essence of the ‘Lake-Born’ [Guru Rinpoche], please live and prosper!

དེ་ལྟར་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་ཕྱིན་ཆུབས་ཀྱིས།  
རྗེ་བཙུན་སྒྲ་མའི་ཞབས་པད་བསྐལ་བརྒྱར་བཏན།  
ཟབ་རྒྱས་ཆོས་འཁོར་ནྟེ་པ་ཀུན་ཏུ་བསྐྱོར།  
བཤད་སྐྱབ་དགའ་སྟོན་འཕེལ་བར་ཕྱིན་གྱིས་རྫོབས།

By the blessing of supplicating like that,

Venerable guru, please remain for hundreds of eons,

Turn the profound and vast wheel of Dharma of all-aspects, and

Bless us that the joyful revelation of theory and practice increase!

thub bstan spyi dang dpal ldan ka+rma pa'i// ring lugs phyogs dus kun tu rgyas pa dang// bdag sogs 'gro  
kun bla mas rjes bzung nas// don gnyis lhan gyis grub pa'i bkra shis stsol//

ཐུབ་བསྟན་སྐྱི་དང་དཔལ་ལྷན་ཀམ་པའི།  
རིང་ལུགས་ཕྱོགས་དུས་ཀུན་ཏུ་རྒྱས་པ་དང།  
བདག་སོགས་འགྲོ་ཀུན་སྒྲ་མས་རྗེས་བརྒྱུད་ནས།  
ངོན་གཉིས་སྟན་གྱིས་སྐྱབ་པའི་བྲག་ཤེས་རྩེལ།

May the Karmapa's glorious lineage of Buddha's teachings

Continually expand, across all space and time!

May I and all wanderers be cared for by the guru, and

Be awarded the auspicious, simultaneous accomplishment of the two purposes!

*Supplication to the Three Great Masters of the Kagyu Lineage*

With great courage visiting the Noble Land of India  
With great wisdom seeing the essence of Dharma  
With great accomplishment performing all the miracles  
At the feet of great Translator Marpa, I supplicate.

With great power cutting through the attachments  
With great endurance and practice pleasing the Guru  
With great diligence upholding the victory banner  
At the feet of the great yogi Milarepa, I supplicate.

With the clear awareness of the Mahayana path  
With the call to attain realization of the nature of Mahamudra  
With great Buddha activities pervading the vast expanse of space  
At the feet of the great master Gampopa, I supplicate.

To all the lineage holders and masters I humbly pray  
To remain in this world for continuing the lineages and teachings  
To spread and propagate the precious Dharma in the ten directions  
Till great virtue and goodness fill the entire world.

*This prayer was composed by Jamyang Khyentse Wangpo. Melody composed and chanted by H.H the 17th Gyalwang Karmapa Ogyen Trinley Dorje.*

---

<sup>i</sup> These are the seven aspects of union (kha sbyor bdun ldan) and define the aspects of Sambhogakaya Buddhas. They are the aspect of 1) being without self-nature, 2) union, 3) great bliss, 4) complete enjoyment, 5) freedom from interruption, 6) filled with great compassion, 7) continuity.

<sup>ii</sup> The system of practical application of the Father Tantras especially taught by Nagarjuna and his two spiritual sons, Aryadeva and Chandrakirti.